

Pro servisního technika

Návod k instalaci a údržbě



actoSTOR

VIH QL 75 B

CZ

Vydavatel/Výrobce

Vaillant GmbH

Berghäuser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Obsah

Obsah

1	Bezpečnost	3	8.3	Kontrola funkce pojistného ventilu	11
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací.....	3	8.4	Vyčištění vnitřní nádrže	12
1.2	Použití v souladu s určením	3	8.5	Péče o výrobek	12
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4	8.6	Nákup náhradních dílů	12
1.4	Označení CE	5	9	Odstavení z provozu	12
1.5	Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)....	5	9.1	Vypuštění zásobníku	12
2	Pokyny k dokumentaci	7	9.2	Odstavení komponent z provozu	12
2.1	Řiďte se dodanou dokumentací.....	7	10	Recyklace a likvidace	13
2.2	Uložení dokumentace	7	11	Technické údaje	14
2.3	Platnost návodu	7	11.1	Připojovací rozměry	14
3	Popis zařízení	7	11.2	Tabulka technických údajů	15
4	Instalace	8	12	Zákaznické služby	18
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	8			
4.2	Výběr místa instalace	8			
4.3	Vybalení a montáž zásobníku	9			
4.4	Montáž pojistného ventilu	9			
4.5	Montáž sady pro vrstvené nabíjení.....	9			
5	Uvedení do provozu	10			
6	Předání výrobku provozovateli	10			
7	Rozpoznání a odstranění závad	10			
8	Prohlídka, údržba a náhradní díly	11			
8.1	Plán údržby	11			
8.2	Vypuštění zásobníku	11			

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Zásobník teplé vody je určen pro dodávku teplé vody s maximální teplotou 75 °C v domácnostech a průmyslových podnicích. Výrobek je určen k instalaci do topného systému. Zpravidla se zásobník teplé vody provozuje ve spojení s kombinovaným kotlem, který ohřívá jak topnou, tak i pitnou vodu. Je určen pro kombinaci s kotli o výkonu do 35 kW.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování připojených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku Vaillant a ostatních součástí a komponent zařízení



1 Bezpečnost

- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Použití výrobku ve vozidlech, jako např. mobilních domech nebo obytných vozech, se považuje za použití v rozporu s určením. Za vozidla se nepovažují takové jednotky, které jsou trvale a pevně instalovány (tzv. pevná instalace).

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle třídy IP.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsany účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Zabraňte škodám způsobeným mrazem

Zůstane-li výrobek delší dobu (např. zimní dovolená) v nevytápěné místnosti mimo provoz, může voda ve výrobku a v potrubí zmrznout.

- ▶ Dbejte na to, aby byl celý prostor instalace trvale nezamrzavý.

1.3.2 Věcné škody v důsledku neodborného použití a/nebo nevhodného nářadí

Neodborné použití a/nebo nevhodné nářadí mohou mít za následek poškození (například únik vody nebo plynu).

- ▶ Při dotahování nebo povolování šroubových spojů zásadně používejte vhodné stranové klíče (otevřené klíče), nepoužívejte hasáky, kleště apod.

1.3.3 Věcné škody v důsledku netěsností

- ▶ Dbejte na to, aby na připojovacích vedeních nevznikalo mechanické napětí.



- ▶ Nezavěšujte na potrubí žádnou zátěž (např. oděv).

1.3.4 Věcné škody v důsledku příliš tvrdé vody

Příliš tvrdá voda může ovlivnit funkčnost systému a v krátké době způsobit škody.

- ▶ Informujte se u místního vodohospodářského podniku na tvrdost vody.
- ▶ Při rozhodnutí, zda je třeba používanou vodu změkčovat, se řiďte směrnicí VDI 2035.
- ▶ V návodech k instalaci a údržbě zařízení, která jsou součástí systému, si přečtěte, jakou jakost musí mít používaná voda.

1.4 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

1.5 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

Platí pro: Česko

Při instalaci zásobníku teplé vody je třeba dodržovat zejména následující zákony, nařízení, technická pravidla, normy a opatření v právě platném znění:

- ČSN EN 15316-3-3 Tepelné soustavy v budovách - Výpočtová metoda pro stanovení potřeb energie a účinností soustavy - Část 3-3: Soustavy teplé vody, příprava
- ČSN 06 1010 Zásobníkové ohřívače vody s vodním a parním ohřevem a kombinované s elektrickým ohřevem. Technické požadavky. Zkoušení
- ČSN 06 0320 Tepelné soustavy v budovách - Příprava teplé vody - Navrhování a projektování
- ČSN 06 0830 Tepelné soustavy v budovách - Zabezpečovací zařízení



1 Bezpečnost

- ČSN 73 6660 Vnitřní vodovody
- Předpisy a nařízení týkající se elektroinstalací (při použití ve spojení s elektrickou topnou spirálou)
- Předpisy a nařízení místního vodárenského podniku

Citace výše uvedených předpisů je platná k 1.2. 2012.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Řiďte se dodanou dokumentací

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

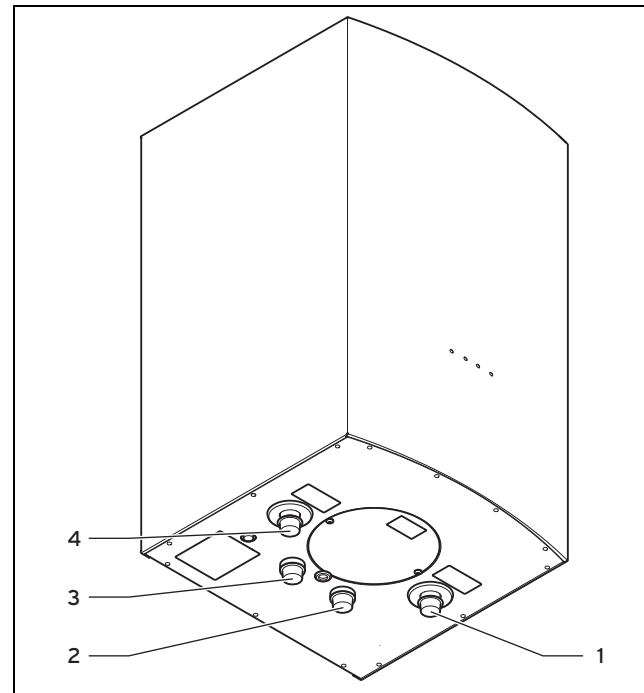
- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci a případně potřebné pomůcky předejte provozovateli zařízení.

2.3 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro tyto výrobky:

Typové označení	Číslo výrobku
VIH QL 75 B	0010015988

3 Popis zařízení



- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 Vývod zásobníku | 3 Přípojka teplé vody |
| 2 Přípojka studené vody | 4 Příklad zásobníku |

4 Instalace

Zásobník teplé vody je z vnější strany opatřen tepelnou izolací. Nádrž zásobníku teplé vody je vyrobena ze smaltované oceli. Jako přídatnou ochranu proti korozi má nádrž ochrannou hořčíkovou anodu.

4 Instalace

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.

Počet	Název
1	Zásobník teplé vody
1	Držák kotle
1	Návod k obsluze
1	Návod k instalaci a údržbě

4.2 Výběr místa instalace



Pozor!

Věcné škody způsobené mrazem

Zmrzlá voda v systému může poškodit topný systém a prostor instalace.

- ▶ Zásobník teplé vody instalujte v suchém a trvale nezamrzavém prostoru.



Pozor!

Věcné škody v důsledku úniku vody

V případě poškození může ze zásobníku unikat voda.

- ▶ Místo instalace zvolte tak, aby v případě poškození mohlo bezpečně odtékat větší množství vody (např. odtok v podlaze).



Pozor!

Věcné škody v důsledku vysokého zatížení

Naplněný zásobník teplé vody může svou hmotností poškodit stěnu.

- ▶ Při volbě místa instalace vezměte v úvahu hmotnost naplněného zásobníku teplé vody.
 - ▶ Jako místo instalace zvolte stěnu s dostatečnou nosností.
-
- ▶ Zvolte vhodné místo instalace:
 - chráněné před stříkající vodou
 - na stěně vedle kotle

4.3 Vybalení a montáž zásobníku



Pozor!

Nebezpečí poškození závitů

Nechráněné závitů mohou být při přepravě poškozeny.

- ▶ Ochranné krytky závitů odstraňte teprve na místě instalace.

1. Odstraňte obal zásobníku.
2. Označte polohy vrtaných otvorů pro držák zásobníku (→ Strana 14).
3. V označených polohách vyvrtajte otvory.
4. Vložte vhodné hmoždinky.
 - Zohlednění nosnosti stěny
5. Vyrovnajte držák rovnoběžně s kotlem.
6. Přišroubujte držák vhodnými šrouby.
 - Zohlednění nosnosti stěny
7. S pomocí druhé osoby zavěste zařízení do montážní polohy.

4.4 Montáž pojistného ventilu



Pozor!

Věcné škody v důsledku unikajících kapalin.

Příliš vysoký vnitřní tlak může způsobit netěsnosti zásobníku.

- ▶ Do potrubí studené vody namontujte pojistný ventil.

1. Do potrubí studené vody namontujte pojistný ventil.
 - Provozní tlak: $\leq 0,8$ MPa



Nebezpečí!

Nebezpečí opaření párou nebo horkou vodou!

Přes odvětrávací potrubí pojistného ventilu se při přetlaku vypouští pára nebo horká voda.

- ▶ Instalujte odvětrávací potrubí ve velikosti výstupního otvoru pojistného ventilu tak, aby při vypouštění nebyly ohroženy osoby párou nebo horkou vodou.
2. Instalujte odvětrávací potrubí.
 3. Upevněte odvětrávací potrubí volně nad sifonem, který je připojen k odtoku.
 - Vzdálenost odvětrávacího potrubí k sifonu: ≥ 20 mm

4.5 Montáž sady pro vrstvené nabíjení

- ▶ Namontujte sadu pro vrstvené nabíjení (→ **návod k sadě pro vrstvené nabíjení**).

5 Uvedení do provozu

5 Uvedení do provozu

1. Odvzdušněte zásobník teplé vody otevřením ventilu pro odběr teplé vody.
2. Naplňte zásobník teplé vody otevřením uzavíracího kohoutu studené vody.
Teplá voda vytéká z odběrného místa.
▶ Zavřete ventil pro odběr teplé vody.
3. Odvzdušněte systém.
4. Spojte zásobník s přívodem proudu.
5. Zkontrolujte těsnost všech potrubních spojení.
6. Naplňte deskový výměník tepla kombinovaného kotle vodou tak, že zapnete na několik minut nabíjecí čerpadlo zásobníku.
7. Zapněte kotel k vytápění.
8. Zajistěte, aby mohl kotel kdykoli ohřívat teplou vodu.

6 Předání výrobku provozovateli

1. Seznamte provozovatele s ovládáním systému. Zodpovězte všechny jeho dotazy. Informujte provozovatele zejména o bezpečnostních pokynech, které musí dodržovat.
2. Vysvětlíte provozovateli polohu a funkci bezpečnostních zařízení.
3. Informujte provozovatele o nutnosti provádět údržbu systému v určených intervalech.

4. Všechny příslušné návody a dokumentaci k zařízení předejte provozovateli k uložení.
5. Informujte provozovatele o možnostech omezení výstupní teploty teplé vody, aby nedošlo k opaření.

7 Rozpoznání a odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
V místě odběru není žádný tlak vody.	Nejsou otevřené všechny kohouty.	Otevřete všechny kohouty.
Zásobník se neohřívá, ačkoliv běží nabíjecí čerpadlo zásobníku.	Kotel není zapnutý.	Zapněte kotel.
	Ohřev teplé vody na kotli je vypnutý.	Zapněte ohřev teplé vody na kotli.
	Požadovaná teplota teplé vody nastavená na kotli je nižší než požadovaná teplota teplé vody nastavená na termostatu.	Nastavte na kotli vyšší požadovanou teplotu teplé vody než na termostatu.
Kotel se v krátkých intervalech zapíná a opět vypíná.	Výstupní teplota cirkulačního potrubí je příliš nízká.	Zajistěte, aby výstupní teplota cirkulačního potrubí byla v přiměřeném rozsahu.

8 Prohlídka, údržba a náhradní díly

8.1 Plán údržby

8.1.1 Interval údržby

Interval údržby

Interval	Údržbové práce	Strana
Podle potřeby	Vypuštění zásobníku	11
	Vyčištění vnitřní nádrže	12

8.1.2 Intervaly údržby založené na kalendáři

Intervaly údržby založené na kalendáři

Interval	Údržbové práce	Strana
Ročně	Kontrola funkce pojistného ventilu	11

8.2 Vypuštění zásobníku

1. Vypněte ohřev teplé vody kotle.
2. Otočte otočný spínač termostatu vlevo až na doraz.
3. Uzavřete potrubí studené vody.
4. Do potrubí studené vody upevněte na vypouštěcí kohout hadici.
5. Volný konec hadice umístěte do vhodného odtoku.



Nebezpečí!

Nebezpečí opaření

Horká voda v místech odběru teplé vody a v místě odtoku může způsobit opaření.

- Vyhnete se kontaktu s horkou vodou v místech odběru teplé vody a v místě odtoku.

6. Otevřete vypouštěcí kohout.
7. Pro úplné vypuštění a odvzdušnění vodních potrubí otevřete nejvýše umístěné místo odběru teplé vody.

Podmínky: Voda vytekla

- Uzavřete místo odběru teplé vody a vypouštěcí kohout.
8. Odstraňte hadici.

8.3 Kontrola funkce pojistného ventilu

1. Zkontrolujte funkci pojistného ventilu.

Podmínky: Pojistný ventil: vadný

- Vyměňte pojistný ventil.

9 Odstavení z provozu

8.4 Vyčištění vnitřní nádrže

- ▶ Vyčistěte vnitřní nádrž propláchnutím.

8.5 Péče o výrobek



Pozor!

Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!

- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

- ▶ Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

8.6 Nákup náhradních dílů

Originální díly výrobku byly certifikovány v souladu s ověřením shody CE. Pokud při údržbě nebo opravě nepoužíváte certifikované originální náhradní díly Vaillant, je zrušena shoda CE výrobku. Proto důrazně doporučujeme použití originálních náhradních dílů Vaillant. Informace o dostupných originálních náhradních dílech Vaillant získáte na adrese uvedené na zadní straně.

- ▶ Potřebujete-li při údržbě nebo opravě náhradní díly, použijte výhradně originální náhradní díly Vaillant.

9 Odstavení z provozu

9.1 Vypuštění zásobníku

- ▶ Vypust'ete zásobník. (→ Strana 11)

9.2 Odstavení komponent z provozu



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebo vypněte výrobek (odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
 - ▶ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
 - ▶ Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.
 - ▶ Zkontrolujte nepřítomnost napětí.
 - ▶ Propojte fázi a kostru.
 - ▶ Zkratujte fázový a nulový vodič.
 - ▶ Zakryjte sousedící díly pod napětím.
-
- ▶ V případě potřeby odstavte jednotlivé součásti systému z provozu podle příslušných návodů k instalaci.

10 Recyklace a likvidace

Likvidace obalu

- ▶ Obal odborně zlikvidujte.

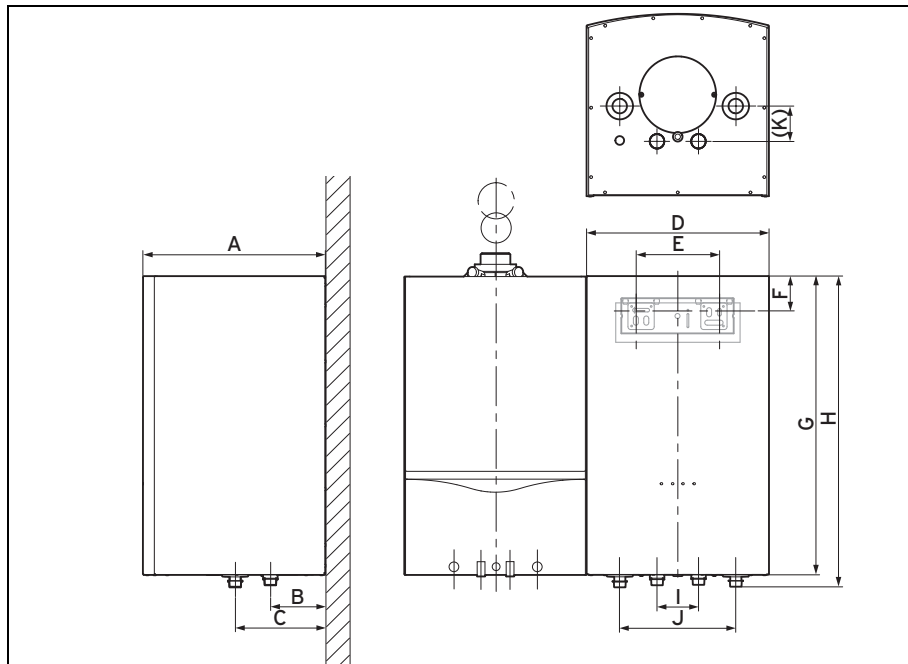
Likvidace výrobku a příslušenství

- ▶ Výrobek ani příslušenství nepatří do domovního odpadu.
- ▶ Výrobek a veškeré příslušenství odborně zlikvidujte.
- ▶ Dodržujte všechny příslušné předpisy.

11 Technické údaje

11 Technické údaje

11.1 Připojovací rozměry



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
440	132	217	440	200	82	720	750	100	280	85

11.2 Tabulka technických údajů

	Jednotka	VIH QL 75 B
Rozměry/hmotnost		
Výška	mm	720
Vnější průměr	mm	440
Vlastní hmotnost	kg	50
Hmotnost (provozní pohotovost)	kg	115
Hydraulická přípojka		
Přípojka studené/teplé vody	—	R 3/4
Přípojka výstupu/vstupu	—	R 3/4
Výkonové údaje zásobníku teplé vody		
Jmenovitý objem	l	72
Vnitřní nádrž	—	Ocel, smaltovaná, s ochrannou hořčikovou anodou
Max. provozní tlak (teplá voda)	MPa (bar)	1 (10)
Max. přípustná teplota teplé vody	°C	75
Trvalý výkon při ohřevu teplé vody	kW	odpovídá výkonu kombinovaného kotle při ohřevu teplé vody
Pohotovostní spotřeba energie	kWh/24 h	0,9
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (35 K) * (kombinovaný kotel 30 kW)	l/10 min	170
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (35 K) * (kombinovaný kotel 24 kW)	l/10 min	152
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (35 K) * (kombinovaný kotel 18 kW)	l/10 min	134

11 Technické údaje

	Jednotka	VIH QL 75 B
Charakteristika výkonu NL (35 K) ** (kombinovaný kotel 30 kW)	N_L (30 kW)	1,5
Charakteristika výkonu NL (35 K) ** (kombinovaný kotel 24 kW)	N_L (24 kW)	1,2
Charakteristika výkonu NL (35 K) ** (kombinovaný kotel 18 kW)	N_L (18 kW)	0,8
Specifický průtok (30 K) *** (kombinovaný kotel 30 kW)	l/min (30 kW)	19,9
Specifický průtok (30 K) *** (kombinovaný kotel 24 kW)	l/min (24 kW)	17,7
Specifický průtok (30 K) *** (kombinovaný kotel 18 kW)	l/min (18 kW)	15,6
Specifický průtok (45 K) *** (kombinovaný kotel 30 kW)	l/min (30 kW)	13,3
Specifický průtok (45 K) *** (kombinovaný kotel 24 kW)	l/min (24 kW)	11,8
Specifický průtok (45 K) *** (kombinovaný kotel 18 kW)	l/min (18 kW)	10,4
Doba ohřevu z 10 na 65 °C (kombinovaný kotel 30 kW)	min	10,8
Doba ohřevu z 10 na 65 °C (kombinovaný kotel 24 kW)	min	13,5
Doba ohřevu z 10 na 65 °C (kombinovaný kotel 18 kW)	min	18,0

	Jednotka	VIH QL 75 B
* Termostat zásobníku: 60 °C, kombinovaný kotel: 65 °C		
** Měřeno při špičkových odběrech		
*** Vypočteno z výstupního výkonu ohřevu teplé vody pro dané zvýšení teploty		

12 Zákaznické služby

12 Zákaznické služby

Platí pro: Česko

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese www.vaillant.cz.

0020184036_00 ■ 24.01.2014

Vaillant Group Czech s. r. o.

Chrášťany 188 ■ CZ-25219 Praha-západ

Telefon 2 81 02 80 11 ■ Telefax 2 57 95 09 17

vaillant@vaillant.cz ■ www.vaillant.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.